

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

SIMBOLI USATI



LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI

Prima di utilizzare il Dremel Versatip, accertarsi di aver letto e compreso interamente questo manuale.



⚠ ATTENZIONE ASSOLUTAMENTE NECESSARIO LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE

ISTRUZIONI. *Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

ZONA DI LAVORO

- a. **Tenere la zona di lavoro sempre pulita ed ordinata.** *Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.*
- b. **Non conservare o portare materiali combustibili vicino all'utensile.**
- c. **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile.** *Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.*
- d. **Usare solo all'esterno o in locali ben ventilati.**

SICUREZZA DELLE PERSONE

- a. **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'utensile durante le operazioni di lavoro.** Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. *Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile può causare lesioni gravi.*
- b. **Indossare sempre l'equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** *Indossare sempre gli occhiali di protezione. Indossando l'equipaggiamento di protezione personale come la maschera per polveri, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione oppure protezioni acustiche, a seconda del tipo e dell'applicazione dell'utensile, si riduce il rischio di incidenti.*
- c. **Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione.** *Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'utensile in situazioni inaspettate.*
- d. **Indossare un abbigliamento adeguato.** *Sussiste il pericolo di ustioni a causa della fiamma e dello*

stagno liquido per saldatura. Indossare indumenti protettivi per proteggersi dalle ustioni. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani dalla fiamma. I vestiti larghi o i capelli lunghi possono prendere fuoco.

- e. **Assicurare il pezzo in lavorazione.** Utilizzare un dispositivo di bloccaggio, come ad esempio un morsetto, per tenere fermo il pezzo in lavorazione. In questo modo si potrà disporre di entrambe le mani per lavorare con l'utensile.
- f. **Conservare queste istruzioni per futura consultazione.**
- g. **Non usare l'utensile quando presenta segni di perdite, danni o problemi di funzionamento.**
- h. **Se l'utensile perde (odore di gas) portarlo immediatamente all'esterno e controllarne la tenuta senza fiamma, usando sempre una soluzione di sapone.** Il riempimento o la ricarica del cilindro di gas deve avvenire in luoghi ben ventilati, lontano da qualunque fonte di ignizione, fiamme libere, fiammelle pilota, utensili da cucina elettrici e altre persone. Attenersi scrupolosamente alle istruzioni e alle avvertenze di sicurezza riportate sul cilindro di ricarica, senza apportare alcuna modifica all'utensile.
- i. **Non lavorare mai materiali contenenti amianto** (l'amianto è ritenuto materiale cancerogeno).
- j. **Prendere dei provvedimenti appropriati in caso che durante il lavoro dovessero svilupparsi polveri dannose per la salute, infiammabili oppure esplosive** (alcune polveri sono considerate cancerogene); portare una maschera di protezione contro la polvere ed utilizzare, se collegabile, un sistema di aspirazione polvere/ aspirazione trucioli.

IMPIEGO E CURA DELL'UTENSILE

- a. **Conservare l'utensile in un luogo adeguato, con una temperatura ambiente compresa tra 10°C e 50°C. Lasciare raffreddare completamente l'utensile prima di riporlo.** Gli utensili non utilizzati devono essere conservati fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto. Spegnerne tutti gli utensili non utilizzati.
- b.  **ATTENZIONE** Lasciare sempre raffreddare completamente l'apparecchio prima di rimuovere/sostituire gli inserti e/o montare/sostituire l'ugello.
- c.  **ATTENZIONE** Gas estremamente infiammabile sotto pressione.
- d.  **ATTENZIONE** Non utilizzare vicino a scintille o fiamme libere.
- e.  **ATTENZIONE** Non perforare o bruciare il contenitore e non conservare a temperature superiori a 50°C.
- f.  **ATTENZIONE** Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- g.  **ATTENZIONE** Non tentare di smontare l'utensile.

UTILIZZO PREVISTO

Il Dremel Versatip è concepito per numerose applicazioni, riportate nel capitolo "USO".

AMBIENTE

SMALTIMENTO

Smistare l'unità, gli accessori e la confezione in modo che possano essere riciclati in maniera adeguata.

DATI TECNICI

Descrizione	Dremel Versatip
Numero modello	2000
Alimentazione	Gas butano raffinato
Capacità serbatoio	± 17 ml / ± 9 grammi
Tempo di operatività	± 45 minuti (impostazione massima) ± 90 minuti (impostazione minima)
Tempo di riscaldamento	Istantaneo (fiamma aperta) ± 25 secondi (inserti)
Portata termica nominale	12 g/h (consumo)
Tempo di raffreddamento	Parafiamma: 15 min. (< 25°C) Inserti: 17 min. (< 25°C)
Temperatura	1200°C (fiamma aperta) 680°C (aria calda) 550°C (inserti)
Peso	135 grammi (solo utensile, senza inserti)

USO

Prima dell'uso, familiarizzare con i componenti del Dremel Versatip (figura 1), con i diversi inserti (figura 6) e con il contenuto del kit (figura 7).

DREMEL VERSATIP

- A. Catalizzatore
- B. Parafiamma
- C. Dado del parafiamma
- D. Isolante ceramico
- E. Blocco di sicurezza per i bambini (stopper)
- F. Levetta di comando
- G. Blocco (per funzionamento continuo)
- H. Selettore per il controllo della fiamma
- I. Serbatoio
- J. Valvola di riempimento

CONTENUTO DEL KIT

- A. Utensile con cappuccio
- B. Custodia per riporre il cappuccio

- C. Coltello per sagomare
- D. Testa a fiamma larga
- E. Deflettore
- F. Custodia per punta di saldatura
- G. Custodia aggiuntiva vuota
- H. Coltello per tagliare
- I. Inserto per aria calda
- J. Scatola di latta con spugna di saldatura
- K. Scatola di latta per inserti caldi
- L. Stagno per saldatura
- M. Custodia per 2 chiavi

Rimuovere la copertura di cartone dall'interruttore di accensione prima di utilizzare il Dremel Versatip.

RIEMPIMENTO E RABBOCCO DEL SERBATOIO

Il Dremel Versatip è alimentato con gas butano liquido. Accertarsi che il gas che si sta utilizzando sia il gas butano raffinato che può anche essere impiegato negli accendisigari.

Tenere l'utensile e il contenitore come mostrato nella figura 8. Quindi riempire il serbatoio con il gas butano liquido, osservando le istruzioni riportate sul contenitore di gas butano. Il serbatoio è pieno quando il gas butano liquido fuoriesce dalla valvola di riempimento.

ATTENZIONE NON RIEMPIRE TROPPO IL SERBATOIO!

PER INZIARE

Il Dremel Versatip è dotato di un meccanismo di sicurezza per i bambini. Questo meccanismo richiede un impiego a due mani per evitare l'accensione (accidentale) da parte di bambini.

1. Per l'accensione del Dremel Versatip vedere le figure 2 e 3.
2. L'isolante ceramico comincerà a diventare incandescente poco dopo l'accensione. Se questo non si verifica, ripetere i punti 1 e 2. Quando il Dremel Versatip è freddo, all'accensione si può udire un breve suono sibilante. Questo è normale e non significa che l'utensile non funzioni correttamente.

** Nota: affinché l'utensile possa accendersi, il paraflamma deve essere installato correttamente.*

Quando si rilascia l'interruttore di accensione, il flusso di gas viene automaticamente interrotto; di conseguenza il Dremel Versatip si arresta e si raffredda lentamente. Per lavorare in modo continuo con il Dremel Versatip, seguire le operazioni illustrate nelle figure 2, 3 e 4. Per spegnere il Dremel Versatip, rilasciare l'interruttore di accensione e spostare il pulsante di blocco verso destra (figura 5). In questo modo si interromperà immediatamente il flusso di gas butano.

IMPIEGO CON UNA FIAMMA APERTA

Per utilizzare il Dremel Versatip con una fiamma aperta, svitare il paraflamma, rimuovere il catalizzatore (e l'inserto, se presente), riavvitare il paraflamma

sull'utensile e serrare in modo sicuro il dado del paraflamma.

REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DELLA FIAMMA E DELLA TEMPERATURA

Dopo l'accensione, accertarsi che l'utensile sia acceso controllando che il catalizzatore cominci a diventare incandescente. Quindi spostare la leva di controllo della fiamma verso destra per aumentare la lunghezza della fiamma e la temperatura, o verso sinistra per diminuire la lunghezza della fiamma e la temperatura. Quando si usa la fiamma aperta o l'aria calda, il Dremel Versatip è alla temperatura corretta immediatamente dopo l'accensione. Per il riscaldamento completo degli inserti è necessario attendere 25 secondi.

INSTALLAZIONE O SOSTITUZIONE DEGLI INSERTI

ATTENZIONE LASCIARE SEMPRE RAFFREDDARE COMPLETAMENTE L'UTENSILE PRIMA DI RIMUOVERE O SOSTITUIRE GLI INSERTI.

Accertarsi di usare l'inserto giusto per il lavoro che si desidera eseguire. Utilizzare esclusivamente gli inserti che si inseriscono perfettamente sull'utensile. Gli inserti che non si inseriscono perfettamente possono provocare una fiamma incontrollata e pericolosa. Per utilizzare gli inserti è necessario che sia installato il catalizzatore. Per installare il catalizzatore svitare il dado del paraflamma e rimuovere il paraflamma. Far scorrere il catalizzatore nel paraflamma con la parte più stretta rivolta verso l'esterno. Riposizionare il paraflamma e il catalizzatore sull'utensile e serrare in modo sicuro il dado del paraflamma. La punta di saldatura, l'inserto con coltello per tagliare, l'inserto con coltello per sagomare e l'inserto per aria calda possono essere avvitati sul catalizzatore. Serrare gli inserti in modo sicuro utilizzando la chiave da 7 mm. Per rimuovere un inserto, basta svitarlo usando la chiave da 7 mm. Utilizzare la chiave da 8 mm per tenere fermo il catalizzatore, se necessario. L'inserto con testa a fiamma larga e l'inserto deflettore possono essere infilati sull'estremità del catalizzatore. Per rimuoverli, estrarli dal catalizzatore.

MONTAGGIO / SOSTITUZIONE DEGLI UGELLI

ATTENZIONE PRIMA DI MONTARE O SOSTITUIRE GLI UGELLI, LASCIAR RAFFREDDARE SEMPRE E COMPLETAMENTE L'UTENSILE.

L'ugello può essere ostruito dalle impurità del gas butano. Per allungare la vita operativa dell'utensile, è possibile sostituirne l'ugello. In caso di ostruzione dell'ugello, sostituirlo attenendosi alla seguente procedura:

1. Svitare il dado del paraflamma.
2. Rimuovere il paraflamma (e gli eventuali catalizzatore e inserto).
3. Svitare l'isolante ceramico.
4. Rimuovere l'ugello a mano (piccolo pezzo di rame) girandolo e tirandolo delicatamente.

5. Installare il nuovo ugello con l'apertura piccola rivolta verso l'esterno.
6. Rimontare l'isolante ceramico e fissarlo saldamente.
7. Riposizionare il paraflamma (e gli eventuali catalizzatore e inserto).
8. Serrare saldamente il dado del paraflamma.

Ora, Dremel Versatip è pronto all'uso.

NOTA: Gli ugelli di ricambio possono essere ordinati presso il proprio rivenditore.

IMPIEGO PIÙ COMUNE

Punta di saldatura: usata per normali attività di saldatura con l'impiego di stagno per saldatura.

Coltello caldo per tagliare: per il taglio di cavi di nylon, per evitare che si "sfilaccino".

Coltello per sagomare: per il taglio su misura di fogli di plastica e altri materiali sensibili al calore

Testa a fiamma larga: preparazione per la rimozione di precisione di vernice

Inserto per aria calda: per fondere plastica e altri materiali sensibili al calore

Deflettore: per termoretrarre isolamenti sensibili al calore intorno a cavi elettrici.

MANUTENZIONE

PULITURA

Spegnere l'utensile e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo. La parte esterna dell'utensile può essere pulita con un panno pulito. Se necessario, usare un panno umido con poco detergente neutro. Per pulire la punta di saldatura, bagnare con un po' d'acqua la spugna di saldatura. Dopo l'esecuzione di lavori di saldatura o in caso di quantità eccessiva di lega per saldatura sulla punta, pulire la punta sulla spugna quando è ancora calda.

ASSISTENZA E GARANZIA

Questo prodotto DREMEL è garantito come da disposizioni normative/nazionali; eventuali danni dovuti a normale usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Se, nonostante la cura avuta nella fabbricazione e nei test, l'unità non dovesse funzionare, si prega di spedirla non smontata insieme alla ricevuta d'acquisto del rivenditore.

CONTATTO DREMEL

Per ulteriori informazioni sulla gamma di prodotti Dremel, supporto e numero verde, visitare il sito www.dremel.com.

Dremel, Konijnenberg 60, 4825 BD Breda, Paesi Bassi